***PAWIS MISA NG PAG-ASA***

***Ecumenical Service***

December 18, 2021

**GENERAL WELCOME**: CHRISTIAN OLLANO

**PAWIS OPENING REMARKS:**  JUDE CARPIO

**PRELUDE:**  JILLY AVECILLA

**OPENING HYMN**: Malamig ang Simoy ng Hangin

(The Cool Smell of the Breeze)

Malamig ang simoy ng hangin

Kay saya ng bawat damdamin

Ang tibok ng puso sa dibdib

Para bang hulog na ng langit

(The breeze is cold

For the joy of every emotion

The heartbeat in the chest

It was as if the sky had fallen)

Himig Pasko'y laganap

Mayro'ng sigla ang lahat

Wala ang kalungkutan

Lubos ang kasayahan

(Christmas tunes are everywhere

Everyone has energy

There is no grief

Just pure happiness)

Himig ng Pasko'y umiiral

Sa loob ng bawat tahanan

Masaya ang mga tanawin

May awit ang simoy ng hangin

(Christmas tunes exist

Inside every home

The views are fun

The breeze has a song)

Himig Pasko'y laganap

Mayro'ng sigla ang lahat

Wala ang kalungkutan

Lubos ang kasayahan

(Christmas tunes are everywhere

Everyone has energy

There is no grie

Just pure happiness)

Himig ng Pasko'y umiiral

Sa loob ng bawat tahanan

Masaya ang mga tanawin

May awit ang simoy ng hangin

Ang tibok ng puso sa dibdib

Para bang hulog na ng langit

**CELEBRANT:** Blessed be the one, holy, and living God.

**People: Glory to God for ever and ever.**

**COLLECT FOR PURITY**

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen*.*

**OPENING PRAYER:**

| *CELEBRANT* | The Lord be with you. |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **People** | **And also with you.** | **Y, con su Espíritu.** | **At sumasainyo rin** |
| *CELEBRANT* | Let us pray. |  |  |

Purify our conscience, Almighty God, by your daily visitation, that your Son Jesus Christ, at his coming, may find in us a mansion prepared for himself; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and forever. *Amen*.

**THE LESSONS:** (*The people sit)*

**FIRST READING (Micah 5:2-5):** ELLEN SAN FELIPE

**A Reading from the book of Micah**

You, O Bethlehem of Ephrathah,

who are one of the little clans of Judah, from you shall come forth for me one who is to rule in Israel, whose origin is from of old, from ancient days. Therefore he shall give them up until the time

when she who is in labor has brought forth; then the rest of his kindred shall return to the people of Israel.

And he shall stand and feed his flock in the strength of the Lord,

in the majesty of the name of the Lord his God. And they shall live secure, for now he shall be great to the ends of the earth;

and he shall be the one of peace

| *Ellen San Felipe* | The Word of the Lord. | Palabra del Señor. | Ang Salita ng Diyos. |
| --- | --- | --- | --- |
| **People** | **Thanks be to God.** | **Demos gracias a**  **Dios.** | **Salamat sa Diyos.** |

### PSALM (80:1-7): MAK ARRUTA

1 Hear, O Shepherd of Israel, leading Joseph like a flock; \*

shine forth, you that are enthroned upon the cherubim.

2 In the presence of Ephraim, Benjamin, and Manasseh, \*

stir up your strength and come to help us.

3 Restore us, O God of hosts; \*

show the light of your countenance, and we shall be saved.

4 O Lord God of hosts, \*

how long will you be angered

despite the prayers of your people?

5 You have fed them with the bread of tears; \*

you have given them bowls of tears to drink.

6 You have made us the derision of our neighbors, \*

and our enemies laugh us to scorn.

7 Restore us, O God of hosts; \*

show the light of your countenance, and we shall be saved.

**SECOND READING (Hebrews 10:5-10):** TERESA BRILLANTE

When Christ came into the world, he said,

"Sacrifices and offerings you have not desired,

but a body you have prepared for me;

in burnt offerings and sin offerings

you have taken no pleasure.

Then I said, 'See, God, I have come to do your will, O God'

(in the scroll of the book it is written of me)."

When he said above, "You have neither desired nor taken pleasure in sacrifices and offerings and burnt offerings and sin offerings" (these are offered according to the law), then he added, "See, I have come to do your will." He abolishes the first in order to establish the second. And it is by God's will that we have been sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.

| *Teresa Brillante* | The Word of the Lord. | Palabra del Señor. | Ang Salita ng Diyos. |
| --- | --- | --- | --- |
| **People** | **Thanks be to God.** | **Demos gracias a**  **Dios.** | **Salamat sa Diyos.** |

**GOSPEL: Luke 1: 1:39-45 (46-55)**

| *Celebrant* | The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Luke |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *People* | **Glory to you, Lord Christ.** | **Gloria a ti, Cristo**  **Señor.** | **Luwalhati sa Iyo,Hesus-Kristo.** |

In those days Mary set out and went with haste to a Judean town in the hill country, where she entered the house of Zechariah and greeted Elizabeth.

When Elizabeth heard Mary's greeting, the child leaped in her womb. And Elizabeth was filled with the Holy Spirit and exclaimed with a loud cry, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb. And why has this happened to me, that the mother of my Lord comes to me? For as soon as I heard the sound of your greeting, the child in my womb leaped for joy. And blessed is she who believed that there would be a fulfillment of what was spoken to her by the Lord."

[And Mary said,

"My soul magnifies the Lord,

and my spirit rejoices in God my Savior,

for he has looked with favor on the lowliness of his servant.

Surely, from now on all generations will call me blessed;

for the Mighty One has done great things for me,

and holy is his name.

His mercy is for those who fear him

from generation to generation.

He has shown strength with his arm;

he has scattered the proud in the thoughts of their hearts.

He has brought down the powerful from their thrones,

and lifted up the lowly;

he has filled the hungry with good things,

and sent the rich away empty.

He has helped his servant Israel,

in remembrance of his mercy,

according to the promise he made to our ancestors,

to Abraham and to his descendants forever.

| *Celebrant* | The Gospel of the  Lord. |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *People* | Praise to you, Lord Christ. | Te alabramos, Cristo Señor. | Papuri sa iyo,  Panginoong Hesu- Kristo. |

**THE HOMILY:**

*THE REV. RANDAL SMITH -ADMINISTRATIVE PASTOR -KIRK UMC*

*THE REV RUTH CASIPIT PAGUIO, RECTOR -HOLY FAMILY EPISCOPAL CHURCH*

**THE NICENE CREED**: *(All Stand)*

We believe in one God,

the Father, the Almighty,

maker of heaven and earth,

of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,

the only Son of God,

eternally begotten of the Father,

God from God, Light from Light,

true God from true God,

begotten, not made,

of one Being with the Father.

Through him all things were made.

For us and for our salvation

he came down from heaven:

by the power of the Holy Spirit

he became incarnate from the Virgin Mary,

and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate;

he suffered death and was buried.

On the third day he rose again

in accordance with the Scriptures;

he ascended into heaven

and is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory to judge the living and the dead,

and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,

who proceeds from the Father and the Son.

With the Father and the Son he is worshiped and glorified.

He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead,

and the life of the world to come. Amen.

**THE PRAYERS OF THE PEOPLE:**

***Panalangin ng Bayan***

***Oraciones de los Fieles***

**Reader 1 (Liza):** As we are gathered here today in friendship and community, taking a moment out of our busy lives, we are reminded of how blessed we all are. In the current world, there are many who suffer injustices and face grave challenges. We stand in solidarity with them in compassion, by practicing loving kindness to ourselves and to all those around us, and to help in any way we can in building a more just and humane world.

Let us pray for the Church and for the world.

Almighty and ever-living God, you command us to offer prayers and supplications and to give thanks for all people. We humbly ask you to receive our prayers and petitions on behalf of all immigrants and refugees throughout the world.

***Reader:*** Lord in your mercy.

***People:*** Hear our prayer.

**Reader 2 (Dennis):** Dear God, we pray that you will lead the nations of the world in the ways of righteousness and truth. So, guide and direct our leaders, in our adopted country, home country and in other lands in the ways of justice, wisdom and compassion, that they will properly balance the need to protect our citizens and communities with the need to honor and respect the dignity and rights of every human being.

***Reader:*** Lord in your mercy.

***People:*** Hear our prayer.

**Reader 3 (Ely):** God of justice, we pray for all workers, that they would receive fair compensation and treatment in their labor. For those who seek work, provide jobs — both citizens and immigrants alike. For those who cannot work, provide sustenance. Make those who lead the industries and commerce of this country responsive to your perfect will. Build up in the leaders of our country a respect for all labors and to address the issues of wage theft and human trafficking. Deliver us, God, from the maligning evils of greed, sloth, and gluttony that we may lead lives of holiness in service to you and our neighbor.

***Reader*:** Lord in your mercy.

***People*:** Hear our prayer.

**Reader 4 (Mirna):** Merciful God, we pray to you for all the women, men and children who have died after leaving their homelands in search of a better life. Though many of their graves bear no name, to you each one is known, loved and cherished. May we never forget them, but honor their sacrifice with deeds more than words. We entrust to you all those who have made this journey, enduring fear, uncertainty and humiliation, in order to reach a place of safety and hope. We also remember before you those families who have been separated at our borders. We pray for their protection and reunification.

***Reader*:** Lord in your mercy.

***People*:** Hear our prayer.

**Reader 5 (Peter):**  God of Justice, we pray for all those who have fallen victim to hatred, inhumanity, oppression and exploitation, for all the victims of the drug war and extrajudicial killings in the Philippines, for those loved ones who are left behind to mourn, and for the souls of those whose hearts are cold.

***Reader*:** Lord in your mercy.

***People*:** Hear our prayer.

**Reader 6 (Ino):**  Eternal God, we pray for the children who are being born into this world of conflict and violence, for women and mothers who suffer needlessly and for all those who have fallen victim to sexual abuse, assault and harassment.

***Reader*:** Lord in your mercy.

***People*:** Hear our prayer.

**Reader 7 (Carlos):** Heavenly Father, surround us with your grace and peace and preserve us through this coronavirus pandemic engulfing the world. We remember before you those who have suffered and died, lift up those who have fallen, strengthen those who work to rescue and rebuild. We also pray for those who have lost homes, jobs, or financial resources because of this pandemic. Fill us with the hope of your new creation.

***Reader*:** Lord in your mercy.

***People*:** Hear our prayer.

**Reader 8 (Nurj):** Almighty God, whose Son took upon himself the afflictions of your people: regard with your tender compassion those suffering from anxiety, depression, or mental health crisis; bear their sorrows and their care; supply all their needs; and may their family, friends and community help restore them to strength of mind and cheerfulness of spirit.

***Reader*:** Lord in your mercy.

***People*:** Hear our prayer.

**Reader 9 (Abbey):**  Gracious God, we pray for a clean and peaceful 2022 Philippine presidential elections, guide the Filipino people to vote into office a worthy servant of God with a steadfast purpose to promote the well-being of the Filipino people and who will combat corruption bravely and courageously and rebuild a nation ravaged by the pandemic.

***Reader*:** Lord in your mercy.

***People*:** Hear our prayer.

***Celebrant:*** Heavenly Father, grant these our prayers for the sake of Jesus Christ, our only Mediator and Advocate, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

**Reader:** We praise You, and we bless You.

***People :* O Lord, hear our prayer.**

**CONFESSION:**

***Celebrant:*** Let us confess our sins against God and our neighbor.

*(Silence may be kept, and then the CELEBRANT and People say)*

Merciful God, we confess that we have not loved you with our whole heart.

We have failed to be an obedient church.

we have not done your will. we have broken your law,

we have rebelled against your love

we have not loved our neighbors

And we have not heard the cry of the needy.

Forgive us we pray,

Free us for joyful obedience,

Through Jesus Christ our Lord. Amen.

**ABSOLUTION:**

***Celebrant:*** Almighty God have mercy on You, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

**THE PEACE:**

| ***Celebrant*** | The peace of the Lord be always with you. | La Paz del Señor sea con ustedes. | Ang kapayapaan ay sumasainyo. |
| --- | --- | --- | --- |
| ***People*** | **And also with you.** | **Y, con tú Espíritu.** | **At sumasainyo rin.** |

*(Then the Ministers and the People may greet one another in the name of the Lord.*)

**THE OFFERTORY:**

| ***Celebrant*** | Walk in love, as Christ loved us and gave himself for us, an offering and sacrifice to God. | Anden en amor como tambié Cristo nos amó, y se entregó así mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios. | Lumakad sa pag-ibig, tulad ng pagmamahal sa atin ni Kristo at  ibinigay ang kanyang sarili para sa atin, isang handog at sakripisyo sa Diyos. |
| --- | --- | --- | --- |

**OFFERTORY SONGS:**

**Solo 1 :** JUSTHER GUTIERREZ with HANNAH (guitarist)

**Solo 2 :** ROSALIE FRANCISCO

**THE GREAT THANKSGIVING:**

| *Celebrant* | The Lord be with you. | El Señor sea con  ustedes. | Ang Diyos ay  sumasainyo. |
| --- | --- | --- | --- |
| *People* | **And also with you.** | **Y, con tu Espíritu.** | **At sumasainyo rin.** |
| *Celebrant* | Lift up your hearts. | Elevemos los  corazones. | Magalak ang inyong mga puso. |
| *People* | **We lift them to the Lord.** | **Los elevamos al**  **Señor.** | **Nagagalak kami sa Panginoon.** |
| *Celebrant* | Let us give thanks to the Lord our God. | Demos gracias a Dios nuestro Señor. | Pasalamatan natin ang Panginoong Diyos. |
| *People* | **It is right to give**  **God thanks and**  **praise.** | **Es justo darle**  **gracias y alabanza.** | **Karapat-dapat natin Siyang pasalamatan at purihin** |

*The Celebrant proceeds…*

| It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you,  Almighty God, creator of heaven and earth.    And so,  with your people on earth  and all the company of heaven  we praise your name and join their unending hymn: | Es verdaderamente digno y justo darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, Dios todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.\*  Y así,Con todo tu pueblo en la tierra  Y con toda la compañía del cielo, Alabamos tu nombre y nos unimos en el himno eterno: |
| --- | --- |

**SANCTUS:**

Holy, Holy, Holy

My heart, my heart adores you!

My heart is glad to say the words:

You are holy, Lord.

Banal, Banal, Banal

Ang puso ko’y sumasamba!

Ang puso ko’y nasisiyahan:

Kabanal-banalang, Diyos.

Santo, Santo, Santo

Mi corazon te adora!

Mi corazon te sabe decir:

Santo Eres, Señor*.*

*The Celebrant continues…*

| Holy are you, and blessed is your Son Jesus Christ.  By the baptism of his suffering, death, and resurrection you gave birth to your church,  delivered us from slavery to sin and death,  and made with us a new covenant by water and the Spirit.  On the night in which he gave himself up for us, he took bread, gave thanks to you, broke the bread, gave it to his disciples, and said:  “Take, eat; this is my body which is given for you.  Do this in remembrance of me.” | Santo eres tu y bendito es tu Hijo Jesucristo. \*  Mediante el bautismo de su sufrimiento, muerte y resurrección Diste nacimiento a tu Iglesia,  Nos liberaste de la esclavitud del pecado y de la muerte E hiciste con nosotros un nuevo pacto  Mediante el agua y el Espíritu. \*  La noche en la que El se entregó por nosotros,  Tomo pan y habiendo dado gracias, lo partió,  Lo dio a sus discípulos y dijo:  “Tomad, comed, esto es mi cuerpo que es dado por vosotros. Haced esto en memoria de Mi.” |
| --- | --- |

| When the supper was over, he took the cup,  gave thanks to you, gave it to his disciples, and said:  “Drink from this, all of you;  this is my blood of the new covenant,  poured out for you and for many  for the forgiveness of sins.  Do this, as often as you drink it,  in remembrance of me.”  And so, in remembrance of these your mighty acts in Jesus Christ, we offer ourselves in praise and thanksgiving as a holy and living sacrifice,  in union with Christ’s offering for us, as we proclaim the mystery of faith. | Después de la cena, tomo la copa  Y después de haber dado gracias, la dio a sus discípulos,  Diciendo: Bebed de ella todos vosotros,  Esta es mi sangre del nuevo pacto,  Derramada para el perdón de los pecados.  Haced esto todas las veces que la bebiereis, en memoria de mi.    Y así,  Recordando los méritos de tu Hijo Jesucristo,  Te rogamos que aceptes este nuestro sacrificio de alabanza  Y acción de gracias, como un sacrificio vivo y santo en unión de la entrega de Cristo por nosotros,  Para que proclamémonos el misterio de la fe. |
| --- | --- |

***Celebrant and People*.**

| Christ has died.  Christ is risen.  Christ will come again | Cristo ha muerto.  Cristo ha resucitado.  Cristo volverá. | Si Kristo’y namatay  Si Kristo’y nabuhay  Si Kristo’y muling babalik. |
| --- | --- | --- |

*The Celebrant continues…*

| Pour out your Holy Spirit on us gathered here,  and on these gifts of bread and wine.  Make them be for us the body and blood of Christ, that we may be for the world the body of Christ, redeemed by his blood.  By your Spirit make us one with Christ,  one with each other, and one in ministry to all the world, until Christ comes in final victory  and we feast at his heavenly banquet.    Through your Son Jesus Christ,  with the Holy Spirit in your holy church,  all honor and glory is yours, almighty God,now and forever.  Amen.  And now, with the confidence of children of God, let us pray: | Derrama tu Santo Espíritu sobre los que estamos aquí,  Y sobre estos dones de pan y vino.  Haz que sean parra nosotros el cuerpo y la sangre de Cristo,  Para que seamos el cuerpo de Cristo para el mundo,  Redimidos por su sangre. \*Mediante el poder de tu Espíritu, haznos uno con Cristo,  Uno con los demás  Y uno en ministerio a todo el mundo,  Hasta que Cristo venga en la victoria final  Y participemos en su banquete celestial.Mediante tu Hijo Jesucristo, Con el Espíritu Santo en tu santa Iglesia, A ti sean todo honor y toda gloria, Dios omnipotente,Ahora y siempre.  Amen.  Y ahora, con la certeza de ser hijos e hijas de Dios, oremos: |
| --- | --- |

**THE LORD’S PRAYER:**

| ***All*** | Our Father in heaven, hallowed be your  Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread.  Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.  Save us from the time of trial, and deliver us from evil.  For the kingdom, the power, and the glory are yours,  now and forever.  Amen. | Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu  voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día.  Perdona nuestras  ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.  Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén. | Ama namin,  sumasalangit ka.  Sambahin ang ngalan mo. Mapasaamin ang kaharian Mo. Sundin ang loob Mo dito sa lupa para ng sa langit. Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw. At patawarin Mo kami sa aming mga sala para nang pagpapatawad  namin sa nagkakasala sa amin. At huwag Mo  kaming ipahintulot sa tukso. At iadya Mo kami sa lahat ng masama. Sapagka't sa "Yo ang kaharian, ang  kapangyarihan at ang kapurihan mag pakaylanman. Amen. |
| --- | --- | --- | --- |

**FRACTION ANTHEM: Kordero Ng Diyos (Lamb of God ) by Fr. M V. Francisco**

Kordero ng Diyos na nag-aalis.

Ng mga kasalanan ng mundo

Maawa ka sa akin.

Kordero ng Diyos maawa ka.

Kordero ng Diyos na nag-aalis.

Ng mga kasalanan ng mundo

Ipagkaloob mo Sa amin.

Ang kapayapaan.

**INVITATION:**

***The Celebrant says …***

| **The Gifts of God for the People of God.** | **Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.** | **Handog ng Diyos sa Bayan ng Diyos.** |
| --- | --- | --- |

**COMMUNION HYMN : Whispering Hope**

Soft as the voice of an angel

Breathing a lesson unheard

Hope with a gentle persuasion

Whispers her comforting word

Wait 'til the darkness is over

Wait 'til the tempest is done

Hope for the sunshine tomorrow

After the darkness is gone

Whispering hope (whispering hope, whispering hope)

Oh, how welcome Thy voice (welcome Thy voice, oh, how welcome Thy voice)

Making my heart (making my heart, making my heart)

In its sorrow rejoice (in its sorrow rejoice)

If in the dusk of the twilight

Dim be the region afar

Will not the deepening darkness

Brighten the glimmering star

Then when the night is upon us

Why should the heart sink away?

When the dark midnight is over

Watch for the breaking of day

Whispering hope (whispering ho

pe, whispering hope)

Oh, how welcome Thy voice (welcome Thy voice, oh, how welcome Thy voice)

Making my heart (making my heart, making my heart)

In its sorrow rejoice (in its sorrow rejoice)

**POST-COMMUNION PRAYER:**

*After Communion, the Bishop says:*

Let us pray.

***Celebrant and People …***

| **Eternal God, heavenly**  **Father,**  **you have graciously**  **accepted us as living**  **members**  **of your Son our Savior Jesus Christ,**  **and you have fed us with spiritual food**  **in the Sacrament of his Body and Blood.**  **Send us now into the world in peace,**  **and grant us strength and courage**  **to love and serve you**  **with gladness and**  **singleness of heart;**  **through Christ our Lord. Amen.** | **Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has**  **aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento**  **espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su**  **Sangre.**  **Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y**  **sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor.**  **Amén.** | **Walang hanggang Diyos, Amang makalangit.**  **Tinanggap Mo kami bilang mga buhay na kasapi ng Iyong Anak, si**  **Hesuskristong aming**  **Panginoon, at binusog Mo kami ng pagkaing**  **espiritwal, ang sakramento ng Kanyang katawan at Dugo. Nagyon isugo Mo kami sa mundo taglay ang kapayapaan, at bigyan Mo kami ng lakas at tapang upang kami’y taos-pusong magsilbi sa Iyo nang may kagalakan , sa pamamagitan ni kristong aming**  **Panginoon. Amen.** |
| --- | --- | --- |

**ANNOUNCEMENT:** CHRISTIAN OLLANO

**PAWIS PRESENTATION:** ALETH BROWN

**BENEDICTION:**

**CLOSING HYMN :** ANG PASKO AY SUMAPIT

Ang Pasko ay sumapit       
Tayo ay mangagsi-awit     
Ng magagandang himig   
Dahil sa ang Diyos ay pag-ibig

(*Christmas is here  
Let us all sing together  
Some good songs for the season  
For God is love--that is the reason*)

Nang si Kristo ay isilang  
May tatlong haring nagsidalaw  
At ang bawat isa  
Ay nagsipaghandog ng tanging alay  
*(When Jesus Christ was born  
Three Wise Men came--their journey long  
And each one of them  
Offered their gifts to the newborn king)*  
Bagong taon ay magbagong-buhay  
Nang lumigaya ang ating bayan  
Tayo'y magsikap upang makamtan  
Natin ang kasaganaan  
*(In this New Year let's live a new life!  
That our country be safe from all strife  
Let us all strive that we may all find  
Happiness and prosperity)*  
Tayo'y mangagsi-awit  
Habang ang mundo'y tahimik  
Ang araw ay sumapit  
Ng Sanggol na dulot ng langit

*(Let us all sing together  
While the wo/rld lies in slumber  
Christm/as day has come  
A child was sent from heaven)*  
Tayo ay magmahalan  
Ating sundin ang gintong aral  
At magbuhat ngayon  
Kahit hindi Pasko ay magbigayan

*(Let us love one another  
Let us obey the golden measure  
And starting today  
Even not on Christmas day  
May we learn to give)*

**DISMISSAL:**

| *Celebrant* | Let us go forth in the name of Christ.  Alleluia! Alleluia! |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *People* | **Thanks be to God. Alleluia! Alleluia!** | **Demos gracias a**  **Dios. Aleluya!**  **Aleluya!** | **Salamat sa Diyos.**  **Aleluya! Aleluya!** |

**DISMISSAL WITH BLESSING:**

Go forth in peace.

The grace of the Lord Jesus Christ,

and the love of God,

and the communion of the Holy Spirit

be with you all. Aleluia, Alleluia.

***People:*** Thanks be to God. Aleluia, Aleluia.

**POSTLUDE:**

**COMMUNAL SINGING: O MAG-SAYA AT MAGDIWANG (Joy to the World)**

**Joy to the world! the Lord is come;**

Let earth receive her King;  
Let every heart prepare him room,  
And heaven and nature sing,  
And heaven and nature sing,  
And heaven, and heaven, and nature sing.

*O magsaya at magdiwang*

*Pagkat sumilang na*

*Ang hari ng lahat*

*Ang hari ng lahat*

*Kaya’t ating buksan*

*Kaya’t ating buksan*

*Ang pinto ng ating pagmamahal*

Joy to the world! the Savior reigns;  
Let men their songs employ;  
While fields and floods, rocks, hills, and plains  
Repeat the sounding joy,  
Repeat the sounding joy,  
Repeat, repeat the sounding joy.  
  
He rules the world with truth and grace,  
And makes the nations prove  
The glories of His righteousness,  
And wonders of His love,  
And wonders of His love,  
And wonders, wonders, of His love.

¡Regocijad! Jesús nació,  
del mundo Salvador;  
y cada corazón tornad  
a recibir al Rey,  
a recibir al Rey.  
Venid a recibir al Rey.  
  
  
¡Glorias a Dios cantemos hoy!  
Señor de Israel,  
la libertad tú le darás  
y tú serás su Dios,  
y tú serás su Dios,  
Señor, y tú serás su Dios.

**Live-Streaming Producer: The Rev. David Starr; Associate Rector -Holy Family Episcopal Church and Shonna Close -Vestry member.**